

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## Népszövetség és nemzetkisebbségek

Írta JAKABFFY ELEMÉR dr.

Ma már alig akadhat az események megfigyelői között olyan, aki meg nem állapítaná, hogy a Népszövetség az olyan jogsérelmeket, amelyeket fegyverrel hajtanak végre, meggátolni, de sőt megtorolni sem tud. A wilnai ügy, a Memel-vidék elfoglalása, a japán-kínai konfliktus, a Chaco-háború és az olasz-abesszin viszály mind ezt igazolják.

Mi, akik az események megfigyelői közül valamelyik nemzetkisebbség tagjai vagyunk, emellett fájdalmasan tapasztalhatjuk, hogy nemcsak a fegyverrel elkövetett jogtalanságok meggátolásában és megtorlásában válik tehetetlenné a Népszövetség, mert kardot nem adtak neki, úgy, ahogy a párbaj-segédeknek adni szokás, hanem az olyan jogsérelmeknél is, amelyek a nagyhatalmak szempontjából igazán lényegtelenek, amelyek jövőtételéhez, vagy megelőzéséhez egy kis erkölcsi nyomás már elégséges volna.

Ilyen, a nagyhatalmak szempontjából lényegtelen, de Európa állandó nyugtalanságában tartásához nagyon is jelentőséges jogsérelmek azok, amelyek a nemzetkisebbségeket érik. A Népszövetség urai állandóan azt hangoztatták, hogy a kisebbségi jogok biztosításának előfeltétele a kisebbségek loyálisága. Azonban pontos értelmezését sohasem kaptuk annak, vajjon mit értenek loyálisítás alatt?

A szervezett nemzetkisebbségeknek már első kongresszusán felmerült ez a kérdés és akkor ott a romániai németek megbizottja, aki későbbben az egyik román kormányban kisebbségi alminiszter is lett és akinek személyes loyálisításában még egy román tényszerző sem kételkedett; kifejezetten hangsúlyozta, hogy egész nemzetektől loyálisítást követelni, nemzetekkel szemben loyálisról beszélni az államhatalomnak nem lehet. A nemzeteknek csak egyes tagjai lehetnek loyálisak, vagy illoyálisak, de még abban az esetben is, ha egy nemzet igen sok tagja illoyálisnak mutatkozik, a nemzetről ezt általánosságban megállapítani nem lehet.

Am, ha a Népszövetség kisebbségvédelmi kötelezettségét csak egyes népkisebbségekkel szemben nem teljesítendő, úgy felmerülhetne a gyanú, hogy az ő felfogása szerint ezek a népkisebbségek illoyálisak, vagy mondjuk, más célok, például az irredenta szolgálatában állanak. Dehát melyik az a népkisebbség, amelyik jogainak tényleg védelmére kelt? Legfeljebb az albániai görögöt sorozhatnánk ide, mert ennek ügyét az a férfi képviselte, aki a Népszövetségnek mindig dédelgetett munkása volt.

Nem állhat meg tehát a tétel, hogy a népkisebbségek illoyalítása oka annak, hogy a Népszövetség vállalt kötelezettségét teljesíteni elmulasztja. Vizsgáljuk meg tehát, vajjon valamit elmulasztottunk-e?

Vajjon a kisebbségek elkövették-e azt a hibát, hogy nem tájékoztatták kellő tisztelettel és tárgyilagossággal a maguk helyzetéről a Népszövetséget és Európa közvéleményét?

A szervezett nemzetkisebbségek eddig tizenegy kongresszust tartottak. Komoly tanácskozások után egyhangu határozatokkal megállapították felfogásukat és feltárták helyzetüket és sérelmeiket. Határozták a tájról tiszteletteljes formában értesítették a Népszövetséget. A népkisebbségek nagy-

része tiszteletteljes és alaposan elkészített beadványokkal hívta fel a Népszövetség figyelmét azokra a sérelmekre, amelyek egyes kormányhatósági rendelkezések következté-

ben érték.

A kongresszus határozatai ott fekszenek valahol a Népszövetség irattárában, a petíciók sorsáról pedig a főtájkárság évente je-

lentést szerkeszt, amelyekből mindenki megállapíthatja, milyen száználmasan kevés az, amit a Népszövetség a kisebbségek védelmének érdekében tett.

# A Dardanella-konferencia Olaszország nélkül vette kezdetét

A svájci Montreux városban tegnap ült össze az a konferencia, amely hivatott lesz dönteni Törökországnak a Dardanellák felfegyverzésére előterjesztett indítványa felett. Az egyes államok delegátusai már vasárnap érkeztek meg.

Olaszország képviselői nem vesznek részt a konferencián. Olaszország ugyanis jegyzékben kérte, hogy a montreuxi konferenciát csak a népszövetségi ülés után tartsák meg. Minthogy kérésének nem tettek eleget, Olaszország elhatározta, hogy egyelőre nem vesz részt a montreuxi tanácskozásokon.

Tegnap délelőtt Paul Boncour tanácskozott Stanhope angol delegátussal, Litvinov orosz külügyi népbiztossal, Titulescu román külügyminiszterrel, Szubotics jugoszláv delegátussal, majd Tefvik Rüzsdü Arras török külügyminiszterrel. Ez utóbbi ismertette Törökországnak a Dardanellákra vonatkozó előterjesztéseit. Ezek főbb pontjai a következők: 1.

A szorosok felfegyverzése. 2. Az áthajózás korlátozása. 3. Az átrepülés szabályozása.

Törökország azt kívánja, hogy tizennégyezer tonnánál nagyobb hadihajók ne mehessenek át a Dardanella-szorosokon huszonnyolcezer tonnánál nagyobb hadihajók pedig ne horgonyozhassanak a Földközi-tengeren.

A hétfő délelőtti tanácskozásokon az a vélemény alakult ki, hogy jogi, tengerészeti és légügyi bizottságokat alakítsanak.

Délután négy órakor nyitotta meg az értekezletet a Palace-szállodában Motta svájci fődelegátus. Elismeréssel nyilatkozott Törökországról, amely a szerződésnek megfelelően ezt a fontos kérdést a nemzetek képviselőinek megvitatása alá bocsátja. Törökország eljárása bizonyítja azt, hogy egyrészt a szerződéseket tiszteletben kell tartani, másrészt azt, hogy a nemzetközi szerződések nem

megváltozhatatlanok.

Tefvik Rüzsdü Arras bey fejtette ki azután Törökország javaslatát. Hangsúlyozta, hogy Törökország együtt kíván működni a nemzetekkel. Az 1923-ban létrejött dardanellai egyezmény már alkalmatlanná vált és elvesztette létjogosultságát. A világkereskedelem szabadságát biztosítani kell, azonban a hadihajók számára lehetetlenné kell tenni, hogy veszélyeztessék a biztonságot.

Titulescu román külügyminiszter szólalt fel azután.

Biztosította a jelenlevőket, hogy a konferencia a legnagyobb figyelemmel fogja tanulmányozni Törökország javaslatát. Hangsúlyozta, hogy amennyiben a tengerszorosok Törökország szívévé képezik, úgy azok Románia részére a tiűdöt jelentik.

Azt lehetne mondani, fejtette ki Titulescu, hogy Törökország eljárása veszélyes, példaadó esetet jelenthet, azonban egyáltalában nem területi kérdéssről van itt szó.

Stanhope angol kiküldött erről hangzott, hogy a legutóbbi idők eseményei szerint az egyetemes biztonság lassan működik és a nemzetek legalább egyelőre a saját erejükre vannak utalva.

Az angol kormány ezért komolyan óhajtja az értekezlet sikeresét.

Azután Franciaország nevében Paul Boncour szólalt fel, majd az orosz, japán, görög, jugoszláv, bolgár kiküldöttek támogatón nyilatkoztak a török indítvány mellett.

Titulescu javaslatára az értekezlet elnökének Bruce ausztráliai kiküldöttet választották meg, aelnök Politis, főtájkár Agnides lett. Politis indítványára kimondották, hogy a török egyezménytervezetet tudomásul veszik és ma kezdik meg az általános vitát. Az angol kiküldött előterjesztésének megfelelően a vita nem lesz nyilvános.

Montreuxban az a hír terjedt el, hogy Bulgária delegátusa indítványt szándékozik előterjeszteni az Aegai tenger egyes partvidékeinek és szigeteinek felfegyverzése tárgyában.

## Egy pártba tömörültek a csehszlovákiai magyarok

A csehszlovákiai magyar pártok — miként arról már beszámoltunk — nemrég egyesülésüket határozták el. Ennek alapján vasárnap tízezer szlovenszkoí magyar részvételével tartotta meg az egységes keresztény szocialista és a magyar nemzeti párt alakuló közgyűlést. A közgyűlést Érsekújváron tartották meg a sporttelepen, ahol vendégként megjelent a szlovákok ötszáz tagu küldöttsége, valamint a felvidéki népmetség nagy csoportja is. Szűllő Géza mondotta el az elnöki megnyitót, amelyben hangsúlyozta, hogy az emlékeztől vezérelve és ragaszkodva a mult hagyományaihoz, a Csehszlovákiában élő magyarság kutatni akarja jövőjének kialakulási lehetőségeit. A magyarság ragaszkodik jogaihoz és kulturájához. Fajtánk fenmaradása — mondotta — nem véletlen, hanem rendeltetés. Magyarok vagyunk és azok akarunk maradni. Azután kifejtette, hogy nagy szerep vár az ifjúságra. Helyesli azt az elvet, amely hirdeti, hogy helyet az ifjúságnak, de a maga részéről azt is mondja, hogy fejet az ifjúságnak. Ezzel azt akarja hangsúlyozni, hogy az ifjúság higgadtan és megfontoltan cselekedjék és

okuljon a multak tapasztalatain.

Azután Holota Károly olvasta fel a bejegyzése miatt távol levő Szentivány József szenátor levelét. Szentivány hangsúlyozta, hogy elérkezett az ideje, amikor a régi eszmék szolgálatában összefog az egész szlovenszkoí magyarság. A magyarság harcolni akar az ország öslakóinak jogaiért, tehát a Felvidéken élő magyarok, szlovákok és németek érdekeiért.

Jaross Andor fejtette ki azután az új párt programjának négy főpontját. Ezek a következők: 1. Nemzeti eszme, 2. Keresztény vallási szellem, 3. Szocialista érzés, 4. Demokrácia.

A közgyűlés az egyesült párt országos elnökévé Jaross Andort, ügyvezető elnökévé Eszterházy János grótot, igazgatói tagokká Szűllő Gézát és Szentivány Józsefet választotta meg. Választották még hat alelnököt is a körzeti teendők ellátására.

A délután folyamán tízezer főnyi nagy felvonulást rendeztek. Festői képet nyújtottak az egyes vidékek magyar csoportjai nemzeti viseletükben. Este a sportpályán több ezer teritékes bankett volt.



## A fővárosi lapok két táborának elfajult harca még egyre tart és az összetűzésnek már halottja is van

Vasárnap a fővárosban a Dimineata és az Adeverul, valamint az Universul című lapok hívei között véres összetűzésekre került a sor. Ezzel kapcsolatosan a belügyminisztérium a következő kommiunikét adta ki:

Vasárnap délelőtt a Gutenberg-teremben a Dimineata és Adeverul, továbbá az Universul című lapok köré csoportosuló emberek között incidensekre került a sor. Ez alkalommal három revolverlövést adtak le. Három személyt megsebesítettek. Ezek közül Tom a Jon, rövidesen kórházba való szállítása után meghalt. A hatóságok megindították a nyomozást.

A Curentul jeletése szerint a vasárnapi eseményekből kifolyólag a fővárosban hatvankét munkást és diákot vezettek elő a rendőrségre, ahol kihallgatták őket. A két csoport között a hangulat izzó. A vasárnap délután meglehetősen nyugodtan telt el, azonban estefelé a Bulevardul Elisabetin és a Cismigiu-parkban nagyobb számú diákság gyüle-

kezett. Este tíz óra tájban a Dambovitá hidjánál komolyabb összetűzésre került a sor. A rendőrség este elzárta a Sarindar-utcát, amelyben a Dimineata és Adeverul szerkesztősége van. Egész éjjel erős járőrök tartak a főváros utcáin.

A fővárosi utcáin tegnap délután nagyobb csoport fiatalember az újságársítótól elszedte a demokratikus irányú újságokat és azokat nyilvánosan elégette.

A diáktüntetésekkel kapcsolatban Tatarescu miniszterelnök tegnap fogadta Marinescu fővárosi prefektust, akinek tudomására hozta, hogy az egész fővárosi rendőrség állandó készenlétben van. Inculet belügyminiszter lakásán a rend és nyugalom biztosítása érdekében tanácskozást tartottak. Az értekezleten résztvettek a rendőrség, a szigorú és a csendőrség képviselői is. Utasították az illetékes hatóságokat, hogy mindazokkal szemben, akik a közrendet megzavarják, a legszigorubbán járjanak el.

## Németország felfegyverkezett de azért nincsenek támadó szándékai

Göbbels német birodalmi miniszter Kurmarkt városában nagy beszédet mondott, amelyben hangsúlyozta, hogy a német kormány főfeladatának tekinti a sürgős belpolitikai problémák megoldását. Nincsenek imperialisztikus céljai, mert elsősorban Németország belső kiépítésére törekszik. A német nép és a kormány a békét akarja és ezt csak új módszerekkel lehet biztosítani. Éppen ezért alkalmaztunk ilyen módszereket. A

Népszövetség az abesszin kérdésben engedékenységre kényszerült. Ezt a harcot a bombavető rajok döntötték el. Semmi kedvünk hozzá, hogy a jövőben egy Németországgal szemben provokált konfliktus hasonlóan végződjék. Éppen erre való tekintettel mi is felfegyverkezünk. Nekünk — végezte szavait Göbbels — nincsenek támadó szándékaink, hanem békességben akarunk dolgozni a jövő érdekében.

## A zsidó templom felgyújtása lett volna a jel a debreceni kaszáskezeszes mozgalom kirobbanására

A magyarországi Békésen tegnap délelőtt hirdettek ítéletet abban a kaszáskezeszes perben, amely egy hét óta folyt. A száztizennyolc vádlott közül a bíróság Bereczky Zoltánt, ifjabb Vass Ferencet, Lovas Gábort, Hégyel Gábort és Kerekes Mihályt, huszonnyolc más vádlottal büntösként találta az állam és a társadalmi rendjének felforgatására irányuló bűntettben. A törvényszék Bereczky Gábort egy évi börtönrre, ifjabb Vass Ferencet tíz hónapi börtönrre, a

többi vádlottat pedig — akiknek esetében mindössze kihágást állapítottak meg — egyenkint nyolc napi fogházra ítélte.

Békés és Pécs után nemsokára Debrecenben is megkezdődik a kaszáskezeszes elleni per tárgyalása. A kaszáskezeszeseknek Debrecenben is sok híviük volt, akik Bujdosó József romániai katonaszökevény vezetésével működtek. Az volt a céljuk, hogy elfoglalják a várost és az akció megkezdésére a zsidó templom felgyújtása lett volna a jeladás.

## Agyonlöttek a bécsi egyetem épületében egy bölcsészeti professzort, aki órára sietett

A bécsi egyetem bölcsészeti karán szenzációs gyilkosság történt. Schlick Mór egyetemi tanár tegnap délelőtt a szokott időben jelent meg a bölcsészeti karon, hogy előadást tartson. A lépcsőházban megszólította egykori tanítványa, a harminchárom esztendőes Nelbrück dr. Minthogy Nelbrück dr. állott idegesen viselkedett, a tanár nem állott vele szóba, hanem tovább ment. Erre Nelbrück hirtelen revolvért rántott és hátulról háromszor egymásután belelőtt a tanárba. Mindhárom golyó a szívébe hatolt és Schlick tanár holtan rogyott

össze. A gyilkosság okát eddig még nem tudják. Egyik hírforrás szerint Nelbrück elmebeteg, más verzió szerint már régebben arra kérte egykori tanárját, hogy szerezzen számára állást és a gyilkosságot azon való elkeseredésében követte el, mert kérése teljesíthetetlen maradt. Schlick tanár 1882-ben született Berlinben és 1922 óta működött a bécsi egyetemen.

Nelbrück a rendőrségen elmondotta, hogy közte és Schlick tanár között már két év óta súlyos tudományos ellentétek merültek fel, amelyek miatt a tanár megakadályozta őt az érvényesülésben. Már tavaly akarta a tanárt megölni, azonban



akkor elhatározta, hogy még vár, mert hátha az jobb belátásra tér. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy Nelbrück beszámíthatatlan örült, aki már két ízben állott kezelésben a steinhofi elmegyógyintézetben.

## Tankok és repülőgépek segítségével török le az angol katonák az arab zendülést

Palesztinából újabb összelütközések nire érkezik. Tulkaren közelében hetven fegyveres arab megtámadott egy skót gyalogos különítményt, amely Jeruzsálem irányába haladt. Hét óráig tartó szabályszerű ütközést fejlődött ki, amely azzal végződött, hogy az arabok hét halottat és sok sebesültet vesztek, majd kénytelenek voltak megfutamodni. A skót csapatnak két halottja van.

Tegnap délelőtt a zendülő arabok megtámadtak egy katonavonatot, amely a tengerpart irányában haladt. A vonaton utazó angol katonák szembe szállottak az arabokkal, akik őt halott hátrahagyásával megfutamodtak. Az angol katonák közül kettő megsebesült.

Malha közelében az arabok megtamad-

tak egy kisebb angol csapatot, amelynek egyik tagját megsebesítették. Az arabok ezzel szemben hat halottat vesztek.

Ghaza közelében az arabok kézi gránátokat helyeztek a vasuti sínekre. Egy arra haladó katonai vonat kiest, de nagyobb baj nem történt, mert a gránátok nem robbantak fel. A vonaton utazó angol katonák az arabok közül többet megsebesítettek, néhányat pedig elfogtak.

A palesztinai angol katonaság parancsnoksága utasítást kapott, hogy az arabok zendülését minden rendelkezésre álló eszközzel törje le. Az angol katonák hamarosan tankokat és újabb repülőgépeket kapnak az arabok elleni harcok számára.

## Meggyilkolt áldozatainak véres emléke a halálba kergetett egy háromszoros gyilkost

Bulgáriában tizenöt év előtt halálra ítélték Kirschler Szokratesz orosz emigránst, aki 1921-ben két asszonyt és egy gyermeket gyilkolt meg. A gyilkos orosz emigráns azonban kegyelemben részesült és a halálos ítéletet életfogytiglani fegházra változtatták át. Mivel a fegházban Kirschler jó magaviseletet tanusított, újabb kegyelemben részesült és szabadon bocsátották. A fegházból való szabadulása után Kirschler tisztességes munka után nézett, azonban egyik

helyen sem érezte jól magát és ezért ugyszólván minden héten más-más munkát vállalt. Kirschler most Szófiában az egyik parkban holtan találták. Zsebében levél volt, amelyben elmondja, hogy nem tudta tovább elviselni az életet. Az általa meggyilkolt két asszony és gyermek képét látta maga előtt minden nap és ezért olyan kegyetlen lelkiismeretfurdalása volt, hogy azt nem tudta túlnéni. Ezért agyonlötötte magát.

## A tulzó jelenségek nem alkalmasak egy ország irányítására

Brațianu Dinu, a liberális párt vezére, vasárnap Campulung-Muscelben nagy beszédet mondott, amelyben megállapította, hogy a jobboldali pártok programja kivihetetlen. Az ultranacionalizmus és antiszemitizmus — mondotta — nem olyan jelenségek, amelyek alkalmasak egy ország irányítására. A liberális pártban ilyen tendenciák sohasem voltak. Az ifjuság csak befolyás alatt tette

magáévá azt a programot, amelynek semmiféle gyakorlati értéke nincsen. A tulzó nacionalizmus csak utcai verekedéseket és feszült légkört idézhet elő. A liberális pártnak az a feladata, hogy az államalkotó osztályok érdekeit összeegyeztesse. Ezt a programot azonban csak fegyelmezett párttal lehet keresztülvinni és azért nem szabad, hogy a mai idők ellentétei behatoljanak a párt életébe is.

## Husz betörésnél két millió lei értékű zsákmányra tett szerit egy veszedelmes társaság

A fővárosi rendőrség veszedelmes betörőbanda tagjait fogta el, akik Bucures-tiben végig fosztogatták az összes nagyobb raktárat. A banda tagjai Rusu Iosif aradi illetőségű férfi, akít a cluji, az aradi és brasovi törvényszékek már több ízben elítéltek, továbbá Sargu a Petre aradi illetőségű ismert betörő, akít a törvényszék évek előtt tíz esztendői fegházbüntetésre ítélte és Efiren Imbroane fővárosi betörő. Mindhármukat letartóztatták. Kihallgatásuk során

kiderült, hogy a banda vezére Hedes Gheorghe volt, akinek sikerült elmenekülni a rendőrök elől. Bevallották, hogy eddig husz betörést követtek el és közel 2,000.000 lei értékű árut lopkodtak össze, amelyet 50.000 leiért Satumaren különböző kereskedőknek adtak el. A rendőrség a három betörőt átadta az ügyészségnek, míg a banda vezérének kézrekerítésére megteszi a szükséges intézkedést.

# HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

### Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lel  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300 egész évre 600 lel.  
Hatoságoknak, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak  
egy évre 1000 lel.

### Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

### Telefon:

3-52, este 10 óra után 14-69 vagy 2-69

A „Temesvári Zeitung” nyomda  
nyomása.

## Patikák éjszakai szolgálata

Junius 23-tól junius 28-ig városunkban a  
következő gyógyszerárak tartanak éjszaka-  
i szolgálatot:

Az I. kerületben a Mercy-utcában levő  
Weisz-gyógyszertár.

A II. kerületben a 3 Crai-utcában levő  
Schul-gyógyszertár.

A III. kerületben az Odobescu-utcában  
levő Keller-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Bratianu-utcában levő  
Diana-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Kóváry-Chioreanu,  
Fratelán pedig Panajoth Ernő gyógyszerár-  
ra állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Báró Ambrózy Andorné

### Halász-évéskor...

Állik sokat járták a sárguló határt,  
Éreztek — átizzón — az érlelő sugárt,  
Kerekedő szellő hűhullámos róptét, —  
Vallják: hogy az „Áldás” hordja Isten  
képét...

Bizakodó remény beteljesült ténye,  
Melynek minden szeme vétek lent a porban,  
Hullott kalászeit az Ur szedő népe  
Gyűjti szorgalmasan, kaszamenti sorban.

Kezdekör és este mikor abba hagyják  
„Angelusra” hívó, zugó harangszóra,  
Imás áhitattal Krisztus szavát hallják  
Mint a Millet-képen felszerkentyő jóra.

„Munka és Törökvs” — ez Isten parancsa,  
„Dolgozzatok, — mintha várna Rátok örök-  
élet sorja, —  
Es éltetek mikéntje folyjon oly mederbe,  
Mintha holnap szólítottok, vallomásos  
számadásra, a „Zsámoly” elébe...”

— **Tanügyi áthelyezések.** A közokta-  
tásügyi miniszter a következő tanítói és  
tanítónői áthelyezéseket eszközölte:  
R a m n e a n t u Patricie Cruceniből Timi-  
soarára a 3. számú magyar tannyelvű  
elemi iskolához, R o t h Károly Tormac-  
ról Buziásra, M i t r i c a Marin Felneac-  
ról Mailatra, K á d á r Béla Bigisről Mos-  
nitnouara, P á v a Julianna Fototiról  
Mosnitnouara, S a r a f o l e a n u V a l e -  
ria Fizesről Gizelara, B e r i n d e i Petru  
Cenalosról Otelecre, B e r i n d e i C o r n e -  
lia Cenalosról Otelecre, M u r a r u Petru  
Unipról Tormacra, C o c o r Dumitru Mol-  
dovavecheről Uisentesre, H o r v á t h  
Lujza Securól Resitára.

— **Bülow német külügyi államtitkár**  
halála. Berlinben ötvenegy éves korában  
meghalt B ü l o w külügyi államtitkár.  
Bülow már 1912-ben volt Németország  
washingtoni nagykövete, majd 1915-ben  
hasonló minőségben Konstantinápolyba  
került. A háború végén a német külügy-  
miniszteriumba osztották be, ahol nem-  
rég emelkedett államtitkári rangra,

## Férfit elcsábítani nem lehet

A magyar judikaturában páratlanul  
áll az a jogeset, amelyet most döntött el  
ítélettel a budapesti kir. törvényszéken  
B a r a b á s Ernő tanácselnök. Tizenöt-  
ezer pengő kártérítés iránt keresetet in-  
dítottak egyik fővárosi étterem tulajdo-  
sága ellen. A törvényszék előtt kár-  
igényét a felperes ügyvédje a következő-  
képpen adta elő.

Az étteremtulajdonos vendéglői üze-  
mében két év előtt főpincérként alkalmazta  
K u r u c z Mihályt. A főpincérnek a  
felesége azt állítja, hogy a tulajdonos-  
nő férjét teljesen elszédítette és a mult  
év folyamán csaknem erőszakkal magá-  
hoz láncolta a „főurat”. A helyzet most  
az, hogy a férj elhagyta feleségét és a  
gyermekét és néhány hónap óta az alper-  
essel együtt él. Kurucz Mihály ez időtől  
kezdve egyáltalán nem gondoskodik a  
családjáról. A tulajdonosnő tehát igéző  
magatartásával megfosztotta az assz-  
szonyt a kenyérkereső férjétől, akinek az  
étteremben kifejtett fizetőpincérei tevé-  
kenységéért sem ad pénzbeli ellenértéket  
és így alaptalanul gazdagodik. A feleség-  
nek az a perbeli kívánsága, hogy a tör-  
vényszék ítéljen meg neki egy összegben  
fizetendő tizenötezer pengő kártérítést,  
vagy pedig havi 300 pengős életjáradékot.

E különös kereseti kérelemmel az ét-

teremtulajdonos ügyvédje egész rövid  
védekezést terjesztett elő. Mindenekelőtt  
tiltakozott a gyanúsító beállítás ellen, ta-  
gadta a kereseti tényállásokat és a kár-  
igény elutasítását jogi okokból kívánta  
azért, mert a magyar magánjog szerint  
a férjcsábítás nem kártérítési jogalap.

A törvényszék a főpincér feleségére  
keresetét elutasította és mint pervez-  
test, 400 pengő perköltség megfizetésére  
kötelezte. Az ítélet indokolása hangsü-  
lyozza, hogy a magyar magánjogban a  
csábítás fogalma csak olyan értelemben  
van megkonstruálva, amikor a nőnek el-  
csábításáról van szó. A férfi és különö-  
sen a férjcsábítás fogalma ismeretlen.

Ez alapon nemcsak az állítólag elcsá-  
bitott férfi, hanem ennek felesége sem  
léphet fel kártérítési igénnyel. Az assz-  
szonynak kártérítési, illetve tartási igé-  
nye csak a férjjel szemben állhat fenn,  
aki az állítólagos csábítással szemben  
kellő akaratával védekezhetett volna.  
Ha azonban a férj ilyen akaratával  
nem rendelkezett és megfeledezvén férjje  
és atyai kötelezettségéről, elhagyta fele-  
ségét és gyermekét s róluk nem gondos-  
kodik, ez alapon az asszony a másik csá-  
bitó nő ellen még akkor sem léphet fel,  
ha együtt is él a férjjel, sőt akkor sem,  
ha a férj tevékenységét az alperes üzle-  
tében ingyenesen fejti ki.

## Ezüst rókák

legolcsóbban beszerezhető **RUBIN** szórómezőjében

IV., Bul. Berthelot 16

**Tekintse meg ezüst rókában dús raktárunkat**  
**vételkötelezettség nélkül!**

— **Pályázat négy katolikus plébánosi**  
állásra. P a c h a Ágost megyéspüspök  
legújabb körlevele pályázatot hirdet a  
jimboliai, detai, mailati és periami plé-  
bánák betöltésére. A jimboliai plébánia —  
mint már megirtuk — Neff Ferenc  
apátplebános nyugalmomba vonulása foly-  
tán üresedik meg. Ugyancsak nyugalmom-  
ba vonulnak B a p p e r t Lajos detai és  
V o l k Mihály periami kanonok-plébánosok  
is. Neff Ferenc 37, Bappert Lajos  
38 és Volk Mihály 40 éven keresztül mi-  
ködött a papi pályán. A mailai plébánia  
F a r a g ó Mihály plébános halála foly-  
tán néhány hónap előtt üresedett meg.

— **A nadasi kápolna javára P. L. olva-**  
sónk 100 leit adományozott. Az eddig be-  
folyt adományok összege 1650 leit tesz ki.  
További adományokat a Déli Hírlap kiadói-  
vatala elfogad és rendeltetési helyükre jut-  
tat.

— **Kunstädter Adolf** meghalt. Budapesten  
hetvenhat esztendőskorában meghalt  
K u n s t ä d t e r Adolf, az egyik nagy hir-  
lapterjesztő vállalat főnöke. Kunstädter  
Adolf vállalatát jóval a háború előtt Timi-  
soarán alapította meg és ezen vállalata első  
volt ezen a téren városunkban, de messze vi-  
deken is. Nagyon népszerű ember volt, iro-  
dájában naponta rendszeresen jöttek össze  
az írók, újságírók és mindazok, akiknek bár-  
mi közük volt a nyomtatott betűhöz. A há-  
ború előtt Budapestre költöztette át hirlap-  
terjesztő vállalatát, ahol sikerült azt nagy-  
arányúvá fejlesztenie. Halálát gyászolják  
özvegye, született Rudolf Fanny, leányai  
özvegy dr. Lengyel Lászlóné, született Kun-  
städter Paula, Schwarz Sándorné, született  
Kunstädter Ella, Csikágóban élő fia Kun-  
städter Ernő, valamint nagyszámu rokonság.

— **Lelki gyakorlatok katolikus papok, taní-**  
tók és tanítónők részére. Mint minden esz-  
tendőben, idén is megrendezik a szokásos  
lelki gyakorlatokat a katolikus papok, taní-  
tók és tanítónők részére. A papok részére a  
lelki gyakorlatokat a radnai ferencrendi kol-  
ostorban tartják és, pedig magyar nyelven  
július 6 és 10, németül augusztus 17 és 21  
között. A katolikus tanítók és tanárok lelki  
gyakorlatainak színhelye szintén a radnai  
ferencrendi kolostor. Ezek számára junius  
23 és 27 között magyarul, augusztus 24 és  
28 között pedig németül tartják a lelki gy-  
akorlatokat. A katolikus tanítónők és tanár-  
nők számára július 1 és 5 között tartják a  
lelki gyakorlatokat és pedig Timisoarán a  
IV. kerületi Notre Dame zárdában. A ma-  
gyar és német nyelvű tanítónők és tanárnők  
számára ugyanegy időben külön-külön ren-  
dezik a lelki gyakorlatokat.

— **Tilos behozatali illetéket szedni a**  
**nem kontingentált áruk után.** A bucu-  
restii lapok közlik az alábbi hivatalos ér-  
tesítést: A Banca Nationala rövid idő-  
vel ezelőtt interveniált a vámvezér-  
igazgatóságnál, hogy a kontingens  
alól kivont áruk után is rendelje el az  
összes behozatali taksáknak a határon  
leendő inkasszálsát. A kereskedelmi és  
iparügyi minisztérium most arról ér-  
tesítette a Banca Nationalát, hogy ez  
az eljárás az alítmányba ütközik és  
ezért helyteleníti a fentemlített áruk  
utáni behozatali taksák szedését. Az  
ilyen illetékek — írja a kereskedelmi mi-  
nisztérium — szoros összefüggésben ál-  
lanak az importengedéllyel, már pedig a  
kontingentálás alól felszabadított áruk  
külön behozatali engedély nélkül hozha-  
tók be az országba.

## Lábizzadás

biztos szere a

### Csanda féle PODEOL

Lábvíz után a lábat bepodeolozva azon  
nal megszűnik a legerősebb lábizzadás,  
égető érzés, pöfödtég. A kisebzt lábat  
meggyógyítja, a bőrt puhán tartja, a járást  
végtelen könnyíti. Szagtalant. Kapható  
gyógyszertárban és drogeriában. Készíti  
Csanda gyógyszerár, Oradea.

— **Két érettségi bizottság lesz váro-**  
sunkban. A közoktatásügyi miniszter  
rendelete értelmében az egész ország ter-  
ületén az ez évi érettségi vizsgák junius  
28-án kezdődnek. Városunkban két vizs-  
gáztató bizottság működik.

— **Pogatschnigg Guidó szerzői estje.**  
Pogatschnigg legújabb szerzeményeinek  
bemutatása e hó 24-én, szerdán, a városi  
zeneiskolában pontosan kilenc órakor  
kezdődik. Érdeklődőket szívesen látnak.

— **Sikerült növendékvizsga.** Oriási érde-  
klődés közepette ment vége Stanga-  
H ö c k l Stefánia zongoratanárnő növendé-  
keinek évzáró vizsgája. Különösen feltűnést  
keltett a sok kitűnően képzett gyermek kö-  
zött O l a r i u Petre alpolgármester két fia,  
Ghita, aki precíz tudással és Pavel, aki bra-  
vuros technikával rendelkezik. Nagyon szé-  
pen játszott Brada Ella és Pintár Heini. Ker-  
tész Évi és Vera dicséretes játékokat mutattak  
be, Schul Baba szép kezűgyességgel rendel-  
kezik. Az összes vizsgázó gyermekek játékát  
a közönség lelkes tapsal és sok virágado-  
mánnyal honorálta. A népszerű tanárnő a  
közönség és a tanítványok egyaránt lelkes  
oyációban részesítették.

— **Tizenegy új tanítónő.** A Notre Dame  
iskolanővérek által fentartott német tan-  
nyelvű katolikus tanítónőképző intézetben  
most fejezték be a képzési vizsgákat. A  
vizsga eredményeképpen tizenegy új tanító-  
nő és két óvónő kapott oklevelet.

— **A Katolikus Nagygyűlés előadói és szó-**  
nokai. Az Erdélyi Katolikus Népszövetség ez  
éven július 3-án Targu-Muresen tartja meg  
a szokásos katolikus nagygyűlést, amelyen  
Erdély és Bánság katolikus vezető férfiai és  
hölgyei a legégetőbb katolikus problémákat  
vitatják meg. A Katolikus Népszövetség,  
amely az ideai katolikus nagygyűlésen Krisz-  
tusnak a faluhoz és a falunak Krisztushoz  
való viszonyát kívánja kidomborítani, meg-  
hívta az összes katolikus egyesületeket,  
hogy a jövő évi munkatervet közösen dol-  
gozzák ki. A kongresszuson a katolikus köz-  
élet legkiválóbb egyéniségei tartanak elő-  
adásokat. Az előadók közül kiemelkednek:  
M á r t o n Áron, a Katolikus Népszövetség  
igazgatója, G y á r f á s Elemér dr. az erdélyi  
egyházmezei tanács világi elnöke,  
M a r t z y Mihály tanár, F o d o r József hit-  
tanár, a Katolikus Népszövetség bánsági tit-  
kára, S c h o l t z Klára, a leányklubok köz-  
ponti titkára, valamint C s a t á r y Adél szoci-  
ális testvér. A katolikus kongresszus  
részvevői az ötven százalékos vasúti kez-  
vezményre jogosító igazolványokat, továbbá  
a jelvényeket, az elszállásolási és ételmezei  
jegyeket csakis közvetlenül a nagygyűlés  
központi targu-muresi irodájában (Parohia  
romano-catolica, Piata Ferdinand 6.) vehet-  
ik át.

— **Tolvaj városi hivatalszolgá.** A rend-  
őrségi letartóztatta B u g a n Jont, a váro-  
sosi mérnöki hivatal szolgáját, aki több  
hivatalos könyvet ellopott. A vizsgálat  
fogja kideríteni, hogy az ellopott köny-  
vekkel mi volt a célja.

\* **Sigmund Freud: önéletrajz.** Sigmund  
Freud 80 éves születésnapja alkalmával je-  
lent meg önéletrajz c. könyve. Az új ki-  
adást Freud helyenként kibővítette és egy  
függelékben kiegészítette a pszichoanalízis  
újabb történetével. A könyv tulajdonképpen  
két részből áll, az egyik az önéletrajz, a má-  
sik pedig a pszichoanalitikai mozgalom törté-  
nete. Pantheon kiadásban, szép kiállítás-  
ban, legújabb kötete ez a mű a „Tanulmá-  
nyok a pszichoanalízis köréből” sorozatnak.  
Ára 92.— lei, minden könyvkereskedésben,  
vagy L e p a g e n á l Cluj.

## KIS OSTROMÁLLAPOT

**SZABADON ENGEDTEK PONGRÁCZ GELLÉRT ARADI MINORITA ATYÁT.** Április végén nagy feltűnést keltett Aradon, hogy Pongrácz Gellért minorita atyát letartóztatták. A szerzetest — mint megírtuk — azzal vádolták, hogy egyik prédikációjában államellenes kifejezéseket használt. Felbevezés folytán ügye a timisoarai ítélőtábla vádtanácsa elé került, amely most Pongrácz Gellért szabaddíjazását rendelte el. A minorita atya már el is hagyta az aradi ügyesség fogházát, ettől eltekintve azonban az eljárás tovább folyik ellene és legközelebb megtartják a főtárgyalást.

— Végéhez közeledik a franciaországi sztrájk. Franciaországban a sztrájkmozgalom hétfő reggelre lényegesen megcsappant. Igen sok üzemben megkezdődött a munkát. Hivatalos jelentés szerint Párisban és környékén már csak mindössze tízezer ember sztrájkol. A jobboldali szervezetek vasárnap tüntetéseket rendeztek a nemzeti eszme mellett és a kommunistáknak a múlt héten kitűzött vörös lobogóira a nemzeti színű lobogó kitűzésével válaszul. A francia nép többsége tüntetett már a népfront ellen.

— Súlyos baleset. Tegnap késő este az első kerületben a Capitol-mozival szemben súlyos szerencsétlenség történt. Az új román katedrális építésénél dolgozó Vatașan Gheorghe brahamonnyé esztendő munkás, aki a negyedik kerületi Pop de Basesti utca 13 szám alatt lakik, tegnap este öt méter magasból az egyik oszlopról fejfelé leest. A munkás hátrgerinctörést és súlyos belső sérüléseket szenvedett. A szerencsétlenül járt munkást a mentők beszállították a kórházba. Állapota igen súlyos.

— A magyar kereskedelmi miniszter tárgyalásai Bécsben. Winckler István magyar kereskedelmi miniszter tegnap délelőtt Bécsbe érkezett és délután a kancellári hivatalban Schuschnigg kancellárral az időszaki gazdasági kérdésekről tárgyalt. A magyar kereskedelmi miniszter ma kezdi meg megbeszéléseit az osztrák szakminiszterekkel.

— Halálozás. Ballauer Katalin magánzó III. kerületi Cipariu Porumbescu-utcai lakásán hosszas szenvedés után meghalt. Temetése nagy részvét mellett ment végbe. Az elhunytban Trandafir Virgínié, IV. kerületi telekbíró felesége nagynénjét és nevelőanyját gyászolja.

— A Magyar Párt ifjúsági szakosztályának vezetősége értesíti tagjait, hogy ma, kedden este 9 órai kezdettel a Magyar Házban fontos megbeszélést tart, amelyre kéri a tagoknak minél nagyobb számban való pontos megjelenését. A választmányi ülésen a vasárnapi népiünnepély rendezését beszélik meg.

— Eltemették a kompszerencsétlenség tizenegy halottját. Budapestén hétfőn délután eltemették nagy gyászompával a múlt heti kompszerencsétlenség tizenegy halalos áldozatát. A temetést tizenegy katolikus pap végezte. A temetésen több ezer főnyi tömeg vett részt.

— Véletlenségből agyonlőtte a barátját. Tegnap délután a fővárosi központi rendőrségen megjelent Lipsa Dumitru fővárosi pénzügyi tisztviselő, aki saját letartóztatását kérte. Lipsa Dumitru elmondotta, hogy a lakásában gondatlanságból megölte barátját, Paraschivescu Nicolae sóffért, akivel együtt mulatott. Lipsa Dumitru bement a szomszédos szobába, ahonnan katonai fegyvert hozott ki. A fegyvert meg akarta mutatni barátjának. Ebben a pillanatban a fegyver eldőlt és a sóffér holtan terült el padlón. A golyó mellébe furdódott és megölte.

Eddig csak kis menü, kis kabát, kis kapuciner és hasonló fogalmakat ismerünk, most ezen derült, veszélytelen meghatározások közé bevonul a kis ostromállapot fogalma is. Belgiumban kreálták ezt az újítást, abból az alkalomból, hogy a munkások sztrájkja ismét nyugtalanítóbb arányokat öltött. A kis ostromállapot abban különbözik a nagytól, hogy a kormány azt parlamentáris hozzájárulás nélkül elrendelheti, viszont ha így fejlődnek a dolgok tovább, akkor lesz még talán az idők folyamán egy még kisebb ostromállapot is, amelyet a polgármester, vagy esetleg a jegyző rendelhet el saját szakállára a falujában, ha valami közveszélyes mozgólódást észlel. Mert hogy Európa viszonyai nem igen megnyugtatók, az tény és igaz. De viszont úgy véljük, hogy mégsem munkálthatja hathatósan a közbékét, ha legsúlyosabb szankcióit nagy komoly törvényi megmozdulási jellegéből kiforgat-

va, kormány vagy átruházás folytán egyik vagy másik közhivatali tényező bármikor alkalmazhatja. Az ostromállapot végső megrendszabályozó eszköz. Részben a törvényadta jogok időleges megszüntetését jelenti, tehát tulajdonképpen csak a törvényhozás intézkedhetik, hogy felfüggesse az állam mindennapos életét. Ha azonban az ostromállapot ily könnyűszerrel alkalmazható, vagy éppen megkülönböztetés folytán így feloszlik kis, nagy és ki tudja még milyen ostromállapotokra, attól lehet tartani, hogy az emberek lassan megszokják, elveszti egyetemleges mérvét s már nem az többé, ami volt: valóban elrettentő kivételes intézkedési eszköz. Nem csak kiejtve hangzik furcsán az a „kis” ostromállapot, hanem belső tekintélyéből is határozottan veszít a kicsinyítő fogalmazás eredményeképpen.

### A FRANCIA ÉS NÉMET NÉP NYUJT-SON BEKEJÖBBOT EGYMÁSNAK.

Vasárnap ünnepelték meg Franciaországban a verduni csata évfordulóját, amelyen Petain marsall nagy beszédet mondott. Hangsúlyozta, hogy Franciaország legfontosabb külpolitikai problémája keleti szomszédjával való viszonyának rendezése. A sebek — mondotta Petain marsall — amelyeket a háború a francia és a német népen ütött, még túlságosan frissék ahhoz, hogy Franciaország és Németország között szívélyes viszony fejlődjék ki. Mindazonáltal érthetően, hogy miért nem találták eddig legalább egy becsületet közeledésre vezető utat ezen két értékes és intelligens nép között. Elérkezett az ideje, hogy a két nép a szigoruan elzárt határok fölött egymásnak békejobbót nyújtsón.

— A legújabb ferradalom. Délamerikából érkezett jelentések szerint Columbia államban ferradalom tört ki. A kormány és a ferradalmarok csapatai között véres háboru dúl.

— Nagy hajók kis balesete. Londonból jelentik, hogy a goparti repülőter közelében a tengeren egy vizirepülőgépet nekiment a Normandie francia nagy személyszállító hajó árbócosarának és elvesztette egyensúlyát. A pilóta lélekjelenlétének köszönhető, hogy a repülőgépet sértetlenül leereszkedhetett a Normandie fedelzetére. Különös baleset érte a Queen Mary angol óriási személyszállító gőzöst is. A gőzös összeütközött egy körülbelül husz tonnás bálnával, amelyet valóságos kettészelt. A bálna vére a hajó körül pirosra festette a tengert.

— A szegedi szabadtéri játékok tizenhat napig tartanak. Szegeden nagy előkészületeknek tesznek az ez évi ünnepi játékokra. A nyílttéri előadások augusztus elsején kezdődnek és tizenhat napon keresztül folynak. A játékok vezetője és rendezője Janovics Jenő dr., volt cluj-i színigazgató. Előadásra kerülnek az Ember tragédiája, Herczeg Ferencnek Bizánc című drámája, valamint az János vitéz operett.

— Autóbaleset négy halottal. Leningrádon az egyik forgalmas utcában féktörés következtében felborult egy utasszállító autóbussz. A szerencsétlenség folytán négy ember életét vesztette, tizenkettő pedig megsebesült.

— A győztes Schmeling léghajón hazatért Berlinbe. Schmeling, a győztes német boxbajnok a Hindenburg német óriási léghajón Newyorkból visszautazott Berlinbe. Az őszel ismét Amerikába megy, hogy megkezdje tréningjét a Braddock világbajnokkal való mérkőzésre.

— Lemondott mandátumáról a magyarországi kormánypart elnöke. Budapestről jelentik, hogy Ivády Béla, az egységes párt elnöke, lemondott mandátumáról. Ivádyt a múlt esztendőben Pászton egyhangulag képviselőnek jelentették ki, miután ellenjelöltjének a kisgazdapárti Cseresnyés Aladárnak jelölőihvét nem találták rendben. Cseresnyés hívei a választás miatt petíciót intéztek a közigazgatási bírósághoz, amely mára tüzte ki az ítélet kihirdetését. Ivády lemondása folyán azonban az ítélethirdetés elmarad és a pásztói kerületben Julius elején tartják meg az új választást. A jelöltek ismét Ivády Béla és Cseresnyés Aladár lesznek.

— A Ganz-gyár alelnökének halálos balesete. Budapestén Baumgarten Henrik nyolcvanegy esztendőes kereskedelmi tanácsos, a Ganz-gyár részvénytársaság alelnöke, vasárnap délután vevének, Bálint József dr. ügyvédnek budai villájában volt látogatóban. Estefelé azzal hagyta el az emeleten levő szalont hogy a földszinti fürdőszobába megy. Mint ahogy órák múlva sem került elő, keresésére indultak és összetört tagokkal eszméletlenül találták rá a pincében. A földszinten ugyanis a fürdőszoba és a pinceajtaját egymás mellett vannak és valószínűleg az idős ember eltévedtette az ajtót és a fürdőszoba helyett a pinceajtaját nyitotta ki, majd elvesztette egyensúlyát és lezuhant a meredek lépcsőn. Baumgarten Henriket azonnal az egyik szanatóriumba szállították, ahol hétfőn délelőtt sérüléseibe meghalt.



**BOGARAK, tücskök, poloskák, svábbogarak, legyek és mindenféle rovarok radikálisan kipusztíthatók a**

**KATOL**

japán rovarpor által

En gros-beszerezés:

**N. H. Balthazar, București**  
Strada Șelari 7

## Legújabb sporthirek

### A HAZATÉRŐ RIPENSIA NÉPNEVELÉS FOGADTATASA

A Ripensia csapata, amely Bucurestiben megnyerte a Román Kupát, tegnap este félnyolc órakor érkezett meg Timisoarára. A győztes bajnoksapatra a negyedik kerületi pályaudvaron nagyszámu sportközönség várt. Amikor a játékosok leszállottak a vonatról, a csendőrzenekar indulót játszott és a játékosok meghatótan állottak meg. A győztes csapatot a sportkerület nevében Ghetaru Nicolae őrnagy, kerületi elnök üdvözölte, míg a véros nevében Farcașanu Nicolae dr. ideiglenes bizottsági tag köszöntötte a futballistákat. Gredinariu Emil városi gazdasági tanácsnok a játékosoknak rózsacsokrot nyújtott át, majd Lazăr Cornel dr., a Ripensia elnöke megköszönte a csapatnak a győzelmet és a reményének adott kifejezést, hogy a Ripensia öröze maradjon a Román Kupának.

### ÖTVENHÁROM NEMZET A BERLINI OLIMPIASZON

A berlini olimpiai bizottsághoz repülőpostával és távirattal ötvenhárom nemzet küldte el nevezéseit. Románia az atlétikában, birkózásban, ökölvívásban, vívásban, lövészetben, tornában, lovaglásban és a kézilabdaversenyben vesz részt. Jugoszlávia versenyző atlétikában, birkózásban, ökölvívásban, vívásban, lövészetben, tornában, kézilabdában, evezésben, vitorlázásban, uszásban és hokkeyben vesznek részt. Magyarország: atlétika, súlydobás, birkózás, vívás, ökölvívás, lovaglás, lövészet, öttusa-verseny, torna, kerékpár, uszás, evezés, vitorlázás, labdarúgás, kézilabda, kosárlabda, hokkey és vízilabda. Csehszlovákia: atlétika, súlyemelés, birkózás, vívás, ökölvívás, lövészet, torna, lovaglás, kerékpár, uszás, evezés, vitorlázás, hokkey, kosárlabda.

## Magyar lap megváltoztatott címe

Egy hét előtt — miként azt annakidején megírtuk — az Aradon husz esztendő óta megjelenő Erdélyi Hírlap az ottani vármegyei prefektustól felszólítást kapott, hogy eddigi címét változtassa meg. Ugyanakkor érkezett meg Bucurestiből a hire annak, hogy a belügyminiszter Wille József dr. magyarpárti képviselő ismételt közbenjárására szóbeli rendeletet ad ki, amely a kisebbségi nyelveken megjelenő újságoknak megengedi, hogy a földrajzi neveket, a városok és községek neveit ismét kisebbségi nyelven írassák a lap keltezésének kivételével, valamint biztosítja a kisebbségi lapok részére eddigi címeik változatlan használatát. Erre való tekintettel az aradi prefektus megengedte az Erdélyi Hírlapnak, hogy öt napon át tovább használhassa régi címét, abban a reményben, hogy közben megérkezik Inculet belügyminiszternek kilátásba helyezett rendelete. A rendelet azonban mindmáig nem érkezett meg sem Aradra, sem pedig máshová és így az Erdélyi Hírlap a prefektusi hivatal újból felszólítására kénytelen volt új címet választani. A lap mostantól fogva Hírlap címen jelenik meg. Bizunk benne, hogy a megígért rendelet kiadása csak késik, de nem marad el.

OLVASSA ÉS TERJESSZE  
A DELI HIRLAPOT.

## Norddeutscher Lloyd Bremen

Két társasutazás az 1936. évi Olimpia-játékokhoz fentartott ülöhelyekkel az Olimpia-stadionban július 29—augusztus 29

Berlin—Hamburg — hajóutazás Helgoiandra — Bréma—Köln — hajóutazás Rajnán. Bonn—Bingen — Frankfurt a. M.—Weimar—Lipce—Drezda—Prága Prospektus, felvilágosítás és bejelentések:

Timisoara, Norddeutscher Lloyd Bremen, IV., Strada 1. C. Brătianu 39

2. Sibiu, „Europa“ Lloyd-utazási iroda, Str. Regina Maria 26

3. București, Norddeutscher Lloyd Bremen Calea Victoriei 101



Preservatív a legmegbízhatóbb. Huszonhat állam egészségét óvja. Minden darab többszörösen ellenőrizve.

— Az angol király francia fürdőhelyen tölti szabadságát. A Daily Express jelentése szerint VIII. Edward angol király a franciaországi Cannes fürdőhelyen bérbevette az egyik amerikai filmszínész nő világlátóját. Az angol király júliusban nyári szabadságát a villában akarja tölteni. A lap megjegyzi, hogy az első eset, amikor az angol király szabadságát külföldön tölti.

— Gorkij hamvait hétszáz ezer ember jelenlétében hamvasztották el. Az elhalt Maxim Gorkij világhírű orosz író holttestét a szombatról vasárnapra virradó éjszaka hamvasztották el. A hamvakat a Vörös-térre vitték, ahol hétszáz ezer főnyi tömeg részvételével gyászünnepség volt. Az ünnepségen résztvett Stalin, Molotov és számos más vezető orosz egyéniség. Tolstói Alexej és Wider André francia írók mondtak gyászbeszédeket. A Gorkij hamvait tartalmazó urnát a Kremli falában helyezték el.

— Elhunyt kávé. Reiszman Sándor ismert régi timisoarai kávé II. kerületi lakásán meghalt. Halálát özvegye, született Schwarzenberg Teréz, valamint nagyszámú rokonság gyászolja. Teme-tése tegnap délután ment végbe.

— Biróválasztás. Cherestur község most tartotta meg az új közigazgatási törvény értelmében a biróválasztást. Birónak egyhangulag Scheyer Zoltán földbirtokost és gyógyszerészt választották meg.

— Dagad a Phönix-botrány. Bécsből jelentik: A Phönix-botránnyal kapcsolatban most már három Nussbrecher van le-tartóztatásban. A legidősebb Nussbrechert, aki a Phönix igazgatóválasztmányának tagja volt, már a botrány kipattanása után le-tartóztatták, majd néhány nappal ezelőtt fiát is bekisérték a rendőrségre. Szombaton Nussbrecher igazgató öccsét, Nussbrecher Zsigmond ügyvédet is őrizetbe vették.

— Ha az arcszine fakó, szürkésárga és tekintete bágyadt, ha szomorú, hangulata nyomott és nehéz álmok gyötrik, ha a bél-tulságos rothadási folyamatai, gyomorfájás és epepangás kinozzák, olyankor tanácsos néhány napon át reggel éhgyomorral egy-egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet inni. Az orvosok azért rendelik már régóta a Ferenc József vizet oly gyakran, mert ez a rosszullét okát rendszerint gyorsan megszünteti és az egész szervezetet felfrissíti.

— Elítélték a vegyvizsgáló intézet titkár-nójét. Umirescu Katalin 1931-ben a helybeli állami vegyvizsgáló és bakteriolo-giai intézet szolgálatába lépett és ott titkár-női teendőket végzett. 1932-ben Telegut Ioan dr., az intézet igazgatója hosszabb sza-badságra indult és a kézipéztár kezelését a titkárnőre bízta. Mikor visszatérése után a péztárt át akarta venni, abból huszonezer lei hiányzott. Minthogy a titkárnő a hiányt nem térítette meg, Telegut Ioan dr. lopás miatt feljelentést tett ellene. A titkárnő erre viszont feljelentést tett főnöke ellen, akit különböző visszaélésekkel vádolt. A vizsgálat megállapította, hogy ezek a vádak alaptalanok és azért Dumitrescu Katalin ellen nemcsak lopás, hanem hamis vádaskodás miatt is folyt az eljárás. Ítéletre csak most került a sor, amikor a törvényszék a volt titkárnő büntetésnek mondta ki és két évi fogházra ítélte, továbbá a 25.000 leies hiány megfize-tésére kötelezte. Az ítélet még nem jogerős.

— Meztelen nő holttestét fogták ki a Dunából. A győrmegyei Szőny község kö-zelében egy fiatal, szép nő ruhátlan holt-testét fogták ki a Dunából. A rendőri je-lentés szerint a nő ellen, akinek kilétét még nem sikerült megállapítani, ismeret-len tettesek erkölcstelen merényletet kö-vetkelték el, aztán megfojtották, majd a Du-nába dobták. A holttest négy-öt napig le-hetett a vízben.

## Közgazdaság

### Az új nyári záróra mellett döntött a Kereskedők Egyesülete, de az új rend az iparosokra nem vonatkozik

A Kereskedők Egyesületének választ-mánya ülést tartott, amelyen az üzletek nyári zárórájával foglalkozott. Hosszabb vita után a választmány kimondta, hogy az új nyári zárórát elfogadja azzal az indoklással, hogy az augusztus el-sejéig marad érvényben és akkor újra a régi rend lép életbe. Megállapította azonban a választmány azt is, hogy az új zárási rendet nem vonatkozik a fű-szerkereskedésekre, amelyek nyáron át is a régi rend szerint tartják a déli zár-

órát. Az ipari munkaadók szindikátusa közli, hogy a nyári zárórendelet nem vonatkozik az iparosokra, mert azoknak nincs üzletük, hanem műhelyük. Kivételt képeznek a hentesek és halászok bolt-jai, amelyek déli zárórája félkettőtől délután ötig tart. Este nyolckor azonban ezeknek is kivétel nélkül zárniuk kell. Az új zárórendelet a borbélyokra és fodrászokra nem vonatkozik, mert ezek déli zárórája továbbra is egy órától há-romig tart.

### A költségvetési év első két hónapjában a bevétel jóval alatta maradt az előirányzatnak

Antonescu pénzügyminiszter nyil-atkozott a sajtó előtt az új állami költ-ségvetés végrehajtásáról. Elmondotta, hogy áprilisban és májusban, az új költ-ségvetési esztendő első két hónapjában, a bevételek messze elmaradtak az elő-irányzat mögött. Áprilisra és májusra az előirányzott bevétel 3,820 millió lei volt. Ezzel szemben áprilisban 1,531, május-

ban 1,890, vagyis összesen 3,421 millió lei volt a tényleges bevétel. A hiány tehát a két hónapra 399 millió leit tesz ki. A költségvetési év első két hónapjában, a pénzügyminiszter szerint onnan származik, hogy a törvénynek a hátralé-kok rendezésére vonatkozó intézkedései nem jártak a megkívánt eredménnyel.

Ellanyhult ismét a búzapiac. A bán-sági gabonapiac ismét ellanyhult az irányzat. Bőséges kínálat van valamen-nyi terményáruban és gabonaneműben, azonban kereslet csak elvétve akad. En-nek következtében az árak lassan lemor-zsolódnak. A piaci árak a következők: bán-sági buza 310, torontáli buza 320, tengeri 280, zab 310, korpá 270, kismal-mi liszt a 30/70-es beosztásból 680, nagy-malmi liszt 700, tők-mag 850, bán-sági repce 560, káposztarepce 590 lei százkil-ónkint.

Valuták hivatalos árfolyama (Az első szám a vételt, a második az eladást je-enti.) Francia frank 6.60-6.90, svájci frank 32.55-33.40, belgas 17-18, angol

font 490-500, olasz lira 8.30-9.90, tör-ök font 78-81, dollár 99-110, német márka 38-40, hollandi forint 67-69, cseh korona 4-4.50, magyar pengő 24-26, osztrák schilling 23-24.60, zloty 18.80-19.50, szerb dinár 2.90-3.30.

Valuták szabadforgalmi árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az el-adást jelenti.) Francia frank 10-11, svájci frank 54-54.50, belgas 28-30, dollár 160-165, angol font 855-865, olasz lira 11-11.50, német márka 43-45, hollandi forint 115-120, cseh korona 6.40-6.60, osztrák schil-ling 33-34, zloty 25-27, magyar pengő 32-33, dinár 3.20-3.50, török font 120-125, Napoleon arany 1145-1150, arany font 1440-1445.

Lemondtak a lugoji betegpénztár ve-zetőségi tagjai. Lugojon a kerületi beteg-segélyző pénztár vezetőségi elnöke, Gál Demeter lemondott állásáról. Ugyancsak lemondtak Braneanu Oswald és Ji-anu Joan dr. igazgatósági tagok is. A hármas lemondás oka hír szerint az, hogy a bucarestii központ részéről olyan követelésekkel támasztanak a lugoji be-teg-pénztárral szemben, amelyek nem egyeztethetők össze ezen intézmény szel-lemével és amelyekért a felelősséget nem hajlandók viselni.

— A csempészéssel vádolt diploma-titkos szobája. Belgrádból jelentik, hogy a csempészési botrány miatt külföldre szö-kött Bodi Sándor követ lakásán egy tit-kos szobát találtak, amely a külföldről csempészett szőnyegek raktárául szol-gált. A titkos raktárban huszonnégy nagy és drága szőnyegre akadtak. A sző-nyegeket lefoglalta a vámhivatal.

— Szociáldemokraták és nyilaskeresztesek véres összetűzése. Debrecenben a szociáldemokraták a Bika-szálló nagytermében nép-gyűlést tartottak, hogy meghallgassák Györki Imre képviselő beszámolóját. A nyilaskeresztesek elhatározták, hogy a gyű-lést megzavarják és azért nagy számban szí-várogtak be a terembe. Amikor aztán Györ-ki beszélni kezdett, durva közbeszólásokkal zavarták meg a beszámolót. A két tábor kö-zött verekedésre került a sor, amelynek so-rán a szociáldemokraták a nyilaskereszteseket kiszorították a teremből. A verekezés az utcán is folytatódott, ahol a szembenálló fe-lek közpört zúdítottak egymásra. Minthogy a rendőrség gyengének bizonyult a rend helyreállítására, lovasrendőröket vezényel-tek ki, akik a nyilaskereszteseket kardlappal verték szét. Számos ember megsebesült, de ezek legnagyobb része saját lábán ment haza. Tizenkét embert kórházba szállítottak. Hír szerint Szedár Vilmos nyilaskeresz-tes vezért súlyosan összeverték. Az összetü-zések során a nyilaskeresztesek petárdákat és bűzbombákat is dobtak.

## Püspökfürdő

(Báile Episcopesti)  
Oradea mellett

600 év óta használják eredménnyel 42° C kénas rádiumos hőforrásait, rheuma, köszvény, csusz, ischiás, valamint női bajok ellen

### Iszapfürdő

iszapakkolások. Villany-, szén-savfürdők szakorvos felügyelete mellett

I. o. felles penzió, szálloda, 3-szori ét'ap-szerinti é'kezés, gyógy- vagy hullámfürdő június és szeptember 180 lei naponla július és augusztus 220 lei naponla II. oszt. penzió 125 lei naponla Gyermekpenzió 12 évig 180 lei naponla

50 százalékos vasúti kedvezmény visszafutásnál

Elsőrangú tánczene  
Kurszalomban minden este tánc  
Orthodox kóser étterem  
Románia egyetlen  
hullámfürdője

— Börtönre ítélték egy zsaroló rendőrka-pitányt. Szabadkán nemrég letartóztatták Medákovic Dusan felfüggesztett rend-őrkapitányt, akit azzal vádoltak meg, hogy a kereskedőket állandóan zsarolta. A sza-badkai törvényszék most Medákovic Du-sánt másfél évi börtönre ítélte, egyben el-utasította azt a kérelmet, hogy a felebbviteli tárgyalásig szabadlábra helyezze.

— A budapesti Literatura kritikája Pusztai-Popovits József könyvéről. A konzerva-tív magyarság irodalmi folyóiratának a Bu-dapestben megjelenő Literaturának irodalmi rovatvezetője, a következőket írja Pusztai-Popovits Józsefnek Harc egy falat kenyérért című könyvéről: „A szerző ezt az első könyvét a magyar újnemzedéknek ajánlja. Annak a magyar nemzedéknek, amely a szerzővel együtt harcol egy falat kenyérért. A szerzőnek nagy érzéke van az irodalomban felbukkanó szociális tenden-ciák kutatásához, ez tagadhatatlan. S ha majd a kérdést másként teszi fel maga elé, bizonyára igen értékes eredményeket is fog majd elérni, akár külön a magyar irodalmi szocializmus jelentkezésének megismertetése, akár külön a katolicizmusnak a magyar irodalomban való nagy szerepe tekintetében.” A könyv ára csak 30 lei és az összes könyvkereskedésekben kapható.

— A gyilkos kártérítést fizet a meggyil-kolt leány apjának. A bácskai Plavna köz-ségben Ivanics István gazdálkodó meg-gyilkolta Bartulov Anna tizenhat éves leányt, mert nem akart a felesége lenni. A leány hatvan éves apja kártérítést követelt a gyilkostól és eladta, hogy a leánya mezei munkát végezt, amelyre most mást kell fel-fogadnia pénzért. Az újvidéki törvényszék helytadott a kérelemnek és megállapította, hogy a leány mezei munkájának értéke évi ötszáz dinárnak felelt meg. Tekintettel arra, hogy a hatvan éves apa még körülbelül tíz évig élhet, a gyilkost ötezer dinár kártéri-tésre ítélték.

— Die Wunder des Weltalls c. kötetet Chant kanadai torontoi professzor írta meg és dr. Kruse fordította németre. Tartalmá-ból kiemeljük: Az égboltozat és mozgásai. A nap és a bolygórendszer. A föld. A nap és a hold. Merkur és Vénus. Mars. Jupiter. Sa-turnus. Uranus. Neptun és a kisebb plané-ták, meteorok, üstökösök. A csillagok vilá-ga. Csillagok és évszakok. Számadatok a csillagokról és távolságokról. A köd, stb. A csillagok természete. 138 gyönyörű ábra díszíti a kötetet: A nagyszámú pompás fény-képek és kitűnő rajzok segítik elő a megér-tést. „Die Wunder des Weltalls” c. kötet pompás kiállásban és díszes egészvászon-kötésben, minden jobb könyvkereskedésben, vagy Lepegenál Cluj.

**VALIUG**  
(Ferencfalva) Resjta mellett

klimatikus üdülőhely. Gyermeknek különösen ajánlható. Svájci klíma, szabadfürdő. Elsőrangú ellátás. Napi penzió 85-100 lei. Felvilágosítás és prospektus a valiugi község-házán kapható.

Községi előjáróság

# Sport

## A Ripensia szerezte meg a Román Kupát és 5:1 arányban fölényesen legyőzte az Unirea Tricolort

A romániai sportnak vasárnap mozgalmas napja volt. Bennünket legjobban a Ripensia mérkőzése érdekelt, amelyet az Unirea-Tricolorral játszott a Román Kupáért. A timisoarai bajnoksapat pompás játékkal nyerte meg a döntőt és a második félidőben tökéletesen nyújtott. Az első félidő gólját Dobay szerezte meg, utána Nitulescu egyenlített, majd ezután a Ripensia döntő fölénybe került és rövidesen négy gólt szerzett. Schwartz és Ciolac két-két gólt lőttek. A mérkőzést Tica Ilescu vezette.

A nemzeti bajnokságért három küzdelem volt. Aradon a Gloria a Venussal játszott, amely küzdelem 3:1 arányban a Venus javára dőlt el. A Gloria többet támadott, de a finishben a Venus

szerezte meg a győzelmet. Oradeán a CAO csapata a Juventussal játszott bajnoki mérkőzést. Eredmény 1:1 (1:1) volt. Clujon az AMEFA és az Universitatea állottak egymással szemben. Heves küzdelem után a cluji egyetemi csapat győzött. Eredmény 1:0 (1:0) volt.

Az Ilsa minősítő mérkőzést játszott az Electrica-pályán a constantai Victoria csapatával. A timisoarai együttes letörte ellenfelét, amely egyetlen gólt sem szerzett. Eredmény 4:0 (3:0) volt.

Minősítő mérkőzések voltak Brasovban is, a Phönix és az IAR között, amely 1:1 (1:0) eredménnyel végződött. Ezzel a Phönix pontot adott le és így az Ilsa nyolc ponttal elfoglalta a táblázat első helyét.

## Tizenkilenc nemzet máris háromezer versenyzőt nevezett be a berlini olimpiászra

Berlini jelentés szerint az olimpia rendezőbizottságához edig 19 nemzet 2957 versenyzőt jelentett be. A versenyzők száma nemzetenként így oszlik meg: Németország 448, USA 386, Anglia 244, Magyarország 241, Svájc 221, Svédország 219, Japán 119, Belgium 155, Norvégia 144, Kanada 115, Lengyelország 114, Jugoszlávia 113, Bulgária 74, Ro-

mánia 72, Kína 61, Argentína 52, India 50, Délafrika 27, Ausztrália 22. Mivel a benevezetett ötven nemzet közül eddig 19 nemzet máris háromezer versenyzőt nevezett be, a rendezőség azonnal intézkedett, hogy az olimpiai falut, amely, mint ismeretes, csak 3500 versenyzőt képes befogadni, bővítsék ki.

### Félegyházi András:

## Lakodalom van a mi utcánkba... Élethöz vőfélyversekkel

14

Ezzel az ajkához emelintette a teli boros poharat, amely már a következő pillanatban üres volt.

Hátra volt még a két násznagy verses felköszöntője. Ez sem maradhat el a kézfogói vacsoránál. Ha a két násznagy nem szólalna fel, éppen olyan volna az egész, mintha a háziasszony elfelejtene a kalácsot feltenni az asztalra.

Elsőnek Szomor Józsefet, a vőlegény kikerő násznagyát illeti a szó. Fel is emelkedik a székéről. Minden szem rá szegeződik, amikor beszél:

Éljen a vőlegény, éljen a menyasszony, amerre jár, mindig csak rózsát szakasz-

szon, egyik rózsát tüzze saját kebelére, a másikat tüzze vőlegény mellére, a két rózsaszálnak nem szabad hervadni, anig nem készen meg a várvavárt lakzi, addig is az Istent ufjent arra kérem, hogy e szép mátkapár vidámságban éljen!

Miközben a jelenvalók vele éljeneztek, Szomor József odakoccintotta a poharát előbb a menyasszony, aztán utána a vőlegény poharához.

— Most kenden a sor, komám uram, — szólt Felvégi Szabó Károly a mellette ülő Móra Mártonhoz — a felköszöntőkben kend a szeghajjt

— Igazat beszil kend, komám uram, — volt a válasz — hát ha én vagyok a szeghajjt, aszondom, csak egyet pattintok a rigmus ustorával, osztég megy má most az ivászt magátu is minden külön biztatás nélkül.

Teli töltötte a poharát, jól megmarkolta azt, felállott és ennyit mondott:

Ha pohárban bor áll, nem szeretem nagyon, nem szeretem, ha a szívben bánat nagyon, a bort ki kell inni, but ki kell kergetni, borürítés közben mátkapárt étetni, mentől többet iszur, higység el, jó népek, vőlegény s menyasszony annál tovább élnek.

Móra Márton felköszöntője a férfiak részére az utolsó kötelezettség volt arra, hogy poharukat teljesen kiürítsék. Ettől kezdve mindenkinek szabadjára állott, hogy milyen mértékben akarja az est folyamán a bort fogyasztani. Amikor a kézfogó vacsorán a szokásos és a hagyomány által előirt felköszöntők elhangzanak, akkor akinek tetszik, ihatik apró kortyokban, a pohárnak fenékiig való kiürítése nem kötelező és azt csak azok cselekszik, akiknek ebben különös kedvük telik.

A kézfogó hivatalos részén a kiadó násznagy rigmusa után átesnek és a hangulat is fesztelembé válik.

Ilyenkor még csak egy van hátra és pedig az, hogy megállapítsák az esküvő napját.

Az erre vonatkozó kérdést illendőképpen a vőlegény apja szokta feltenni.

Tajti András uram is odafordul a

### A nemzeti bajnokság listája.

A nemzeti bajnokság állása jelenleg a következő: 1. Ripensia, 2. AMEFA, 3. CAO, 4. Venus, 5. Gloria, 6. Juventus, 7. Crisana, 8. Victoria, 9. CFR, 10. Chinezul, 11. Universitatea, 12. Unirea-Tricolor

### Az Electrica kikapott Resitan.

Resitan vasárnap az UDR csapata ligaselejtező mérkőzést játszott az Electrica csapatával. A mérkőzésen általában az UDR csapata támadott többet és állandó előretörésének köszönheti az Electrica csapata fölött aratott 2:1 (1:0) aranyu győzelmét. A mérkőzést Pálffy Gyula bíró vezette le.

### Barátságos mérkőzések.

A Banatul csapata vasárnap délután az Electrica-pályán barátságos mérkőzés keretében a RGMT csapatával mérte össze erejét. A Banatul játékosai kitünő formában voltak és 3:2 (2:1) aranyu győzelmet arattak a munkások csapata felett.

### Vidéki eredmények.

A vidéki mérkőzések közül kiemelkedik az, amelyet a Chinezul csapata Jimbolian az ottani Jimboliana csapata ellen játszott. A lila-fehérek 6:2 (4:0)-re győztek. Ugyancsak Jimbolian játszott a Bohn SC az Unirea-Staruinta ellen. A mérkőzés eredménye 3:1 (2:0). Aradon a SGA az Olimpia ellen 4:4 (2:0) eredményt ért el.

### Félmillió lei Bodoláért.

Hir szerint Barasu mérnök, a CFR vezére, Oradeára érkezett és 500.000 leit ígért Bodoláért a zöld-fehérek vezetőségének. Bodola a román válogatottban el-

ért sikere után, valamint legutóbb a CFR színeiben a Hungáriával szemben kifejtett játékával a bucarestiek kedvence lett és az anyagilag igen erős, de a pontozási táblázaton hátul álló csapat minden áron meg akarja szerezni Bodolát.

### A Ferencváros győzött A Középeurópai Kupában

A Középeurópai Kupamérkőzésekben hat meccset bonyolítottak le, amelynek során a Ferencváros, a Torino, a Bologna, a Rapid, az Admira és az Ambrosiana győztek.

Az eredmények a következők:

Ferencváros—Slavia 5:2 (:1). A Ferencváros megérdemelten győzött. A gólokat Sárosi (három), Tancos és Toldi, illetve Bradács és Horak szereztek.

Torino—Ujpest 2:0, Bologna—Austria 2:1, Rapid—Róma 2:0, Admira—Rostejov 4:2, Ambrosiana—Zsidenice 3:2.

### Az olaszok nyerték az autóverseny nagydíját.

Budapest vasárnap bonyolították le a gépkocsiverseny nagydíjának küzdelmeit. A versenyben nagy meglepetésre, az olaszok tulszárnyalták a németeket. A győztes Nuvolari lett, aki Alfa Romeo-géppel futott.

## MOZI

### MOZIK MŰSORA:

Kedd, június 23.

Apollo-mozi: A pénz rabjai.  
Capitol-mozi: A pénz rabjai.  
Select-mozi: A kék Duna és Stan és Bran (Kettős műsor).

hónapos várakozási időt szurtak.

— Ugy van a, — mondotta — igaz van, kedves napamasszony. Persze, idő kell a lánynak, amíg mindenfélét elkészíti. Dehát a vőlegénynek is idő kell, amíg megépíti a maga házát, amelybe az új asszonyt elvigye. Házra ugy szavalt az a verszetibe a vőfély is. Nem cigányok a mi gyerekeink mégse, hogy sátor alatt lakjanak. Ház kell azoknak, amit el kell készíteni.

— Helesen beszil, — bólogattak az emberek.

Pedig mindenki tudta, hogy ezzel is ugy állanak tulajdonképpen, mint a ke-lengyével.

Tajti uram háza és a szomszédház között az utcai fronton volt még egy jókora udvarrés. Ott már erősen épült az új ház, amelynek oldalát az öregházhoz ragasztották. Láthatta akárki, aki arra járt, hogy a falakat a kőművesek már magásra húzták, nemsokára megtartják a bokrétaünnepet is és a ház augusztusra teljesen elkészül, hogy aztán nyugodtan száradhasson, amíg beköltöznek a fiatalok.

Tajti András pedig folytatta a beszédét:

— Hát aszondom, teljesen heles, ha a lakzit Katalinkor tartjuk meg, mert kente is elkészülnek a ke-lengyével, meg mint is a házsal.

Móra Márton is megtette a maga megjegyzését:

— E má azér is jó, aszondom, merl akó nem zavari az embert a mulatságban semmi külső munka. Akkó má van bősé gesen új kenyir, új bor, új zsir a bödönben és új sunka meg új kóbász a padláson.

(Folyt. köv.)

# Dr. Wernerné növendék - előadása

## Vasárnap június 28-án. d. u. 15 órakor a Városi Színházban

# Keringőhercegnő

Látványos  
gyermek darab  
ének és tánc  
gyermeknek és  
felnőtteknek

### Rádió

Kedd, június 23. Bucuresti. Reggel 6.30: Ritmikus torna, majd rádiószurnál. Utána hanglemezek és háztartási tanácsadó. Délben 1.3: Zenekari hangverseny. 1.25: Kulturális és sportközlemények. 1.40: A zenekari hangverseny folytatása. 2.15: Hírek. 2.30: A zenekari hangverseny folytatása. 3: Hírek. Délután 6: Felolvasás. 6.15: Könyvi-zene hanglemezek. Este 7: Időszéri anyag. 7.15: Hanglemezek. 7.55: Musceleanu tanár előadása az ultraviolet sugarakról. 8.40: Könyv és folyóiratszemle. 8.50: Hangverseny. 9.15: Az 1916—1918-as évi légiháború legnehezebb napja. Popovici Andrei előadása. 9.30: Szimfonikus-hangverseny. 10.30: Hírek és sportközlemények. 10.45: A szimfonikus hangverseny közvetítése. 11.30: Jazz. 11.45: Hírek francia és német nyelven a külföldi rádióhallgatók részére. 11.55: Hírek a belföldi rádióhallgatók részére. 12: Táncczene. Budapest. 7.45: Torna, utána hanglemezek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1.5: Rádiószalonzenekar. 1.30: Hírek. 2.30: Hanglemezek. 3.40: Hírek. 5.15: Arányi Mária előadása. 5.45: Hírek. 6: Hangverseny. 6.30:

A szabadalmi jog fejlődésének vázlata. Schilling Zoltán előadása. 7: Cigányzene. 8: Színházi élet az ókorban. Molnár Dezső dr. felolvasása. 8.30: Zongorahangverseny. 9.10: A Csárdás című háromfelvonásos operett közvetítése. 10.10: Hírek. 11.25: Hírek. 12: Szalonzene. 1.5: Hírek. Budapest II. Este 7.30: Gazdasági előadás. 8: Zenekari hangverseny. 9.35: Hírek. 10: Cigányzene. Bécs. Délután 6.20: Hangverseny. 6.40: Zongorahangverseny. 9: Hangverseny. 9.35: Filharmonikus-hangverseny. 11.10: Gordonkahangverseny. Belgrad. Este 7.5: Népdalok. 8.50: Dalok. 9.20: Rádiózenekar. 10: Hangverseny. 11.20: Szalonhármas. Berlin. Este 7: Vidám-zene. 8: Énekari hangverseny. Kassa. Délután 6.40: Magyar-óra. 7.30: Fuvola és hárfakettős. 7.50: Magyar hírek. 7.55: Hanglemezek. Lipse. Este 9.10: Hangverseny. Milánó. Este 8: Hangverseny. 9.40: Operaelőadás. München. Este 8: Táncczene. 9.10: Schrammelzene. Pozsony. Este 7: Magyar-óra. 11.30: Hanglemezek. Prága. Este 7.5: Énekhangverseny. 7.55: Hanglemezek. 9.55: Filharmonikus-hangverseny. 11.15: Hanglemezek. Róma. Este 8: Hanglemezek. 8.20: Hangverseny. 11: Hangverseny. 11.45: Táncczene. Stuttgart. Este 8: Vonósnyegyes. 11.30: Zenekari hangverseny.

Varsó. Este 8: Ariák és dalok. 8.25: Zongorahangverseny. 8.50: Operettrészletek. 9: Népdalok. 10: Rádiózenekar. 11.15: Táncczene.

Szerda, június 24. Bucuresti. Reggel 6.30: Ritmikus reggeli torna, utána rádiószurnál. Majd hanglemezek és háztartási tanácsadó. Délben 1.3: Hanglemezek. 1.25: Kulturális és sportközlemények. 1.40: Hanglemezek. 2.30: Hírek, utána szórakoztató zene hanglemezek. 3: Hírek. Délután 6: Felolvasás. 6.15: Zenekari hangverseny. Este 7: Időszéri anyag. 7.15: A zenekari hangverseny folytatása. 8: Mugur felolvasása. 8.20: Balalajkzene. 8.55: Rádióüzenet. 9.15: Könyvi-zene. hanglemezek. 9.30: Kamarazene. 10.5: Hangverseny. 10.30: Hírek és sportközlemények. 10.45: Szalonzenekari hangverseny. 11.45: Hírek francia és német nyelven a külföldi rádióhallgatók részére. 11.55: Hírek a belföldi rádióhallgatók részére. 12: Szórakoztató-zene közvetítése az egyik fővárosi vendéglőből. Budapest. 7.45: Torna, utána hanglemezek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás Kapisztrán Jánosról születésének 550-ik évfordulója alkalmából. 11.45: A ludtálp. Felolvasás. 1.5: Cigányzene. 1.30: Hírek. 2.30: Hangverseny. 3.40: Hírek. 5.15:

Trencsényi-Waldapfel Imre előadása. 5.45: Hírek. 6.35: Tárogatóhangverseny. 7: A budapesti Liszt-kiállítás tanulságai. Bartha Dénes előadása. 7.30: Rádiószalonzenekar. 8.30: Olimpiától Berlinig. Mérei Viktor előadása. 9: Hanglemezek. 10: A rádió külügynegyedőrája. 10.20: Gordonkahangverseny. 11: Hírek. 11.20: A Magyar-Osztrák Társaság kerti ünnepélyének közvetítése. 12.15: Cigányzene. Budapest II. Este 8: A kétségbeesés bölcselése. Jóó Tibor dr. előadása Spenglerrel. 8.30: Rádiószalonzenekar. 9.30: Hírek. 10: Hanglemezek. Bécs. Délután 6.45: Népdalok. 8.25: Vigopora. 11.30: Szórakoztató-hangverseny. Belgrad. Este 7.15: Hanglemezek. 8.50: Rádiózenekar. 9.30: Népdalok. Berlin. Este 8: Táncczene. 9.45: Hanglemezek. 10: Szórakoztató-hangverseny. Kassa. Este 7.15: hanglemezek. Lipse. Este 8.10: Énekari hangverseny. Milánó. Este 8: Hangverseny. 10: Hangverseny. 11.15: Orgonahangverseny. München. Este 7: Tarka-est. 8.20: Rádiózenekar. 9.40: Hangverseny. Róma. Este 7: Hanglemezek. 8.20: Hangverseny. 9.30: Hangverseny. Stuttgart. Este 9.45: Hanglemezek. 10: Vonósnyegyes. Varsó. Este 8: Kamarazene. 9: Hanglemezek. 10.35: Hangverseny.

### Apróhirdetések

#### Oktatás

##### Francia nyelvtanítás

legmodernebb, könnyen elsajátítható módszer szerint, kezdők és haladók részére. Cim: Jachan-könyvkereskedés, I. kerület, Bánáti Bankgyesület-palotában. (2046)

##### Pótvizsgára előkészítés

új, bevált módszer alapján, francia, német, számtan és kereskedelmi tárgyakból. Cim: Jachan könyvkereskedés, I. Bánáti Bankgyesület-palota (színház mellett). (4397)

#### Alkalmazás

##### Manikűrösni,

aki ondolálni is tud, azonnal felvétetik. Dancs fodrásznál. III., Str. Odobescu 2. (4394)

##### Tanoncot

felvesz Rádió Rédei, IV., Bulev. Carol 14. I. emelet. Bejárat Mircea Voda-utca. (4395)



### Fordító-irodám

L, Piața Brătianu 2 sz. alatt, (a Déli Hírnapló mellett) van, ahol, mint eddig is olcsón változatlanul kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven

##### N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás-tanár, Bucuresti és Timisoara város volt első fordítója.

#### Lakás

##### Két szoba

fürdőszobával, július elsejére kiadó. Timisoara II., Str. Lunei 12. Havi bér 1100 lei és melléklettel. (4339)

##### Elegánsan butorozott

utcai szoba külön bejáratú és fürdőszoba használatával, jutányosan azonnal kiadó komolyabb férfi vagy urhölgy részére. Timisoara II., Str. Trei August (fost Bulev. Regina Maria) No. 5, II. em. 5. (4339)

##### Blaskovits-telepen

egy modern 2 szobás lakás verandával és kerthasználatával augusztus 1-re kiadó. Bővebbet IV., Gen. Pop de Basesti 9. (4372)

##### Üzlethelyiség

Eugen de Savoya-utca nyíló, kiadó. Erdeklődni Dr. Gyulay ügyvédnél, I., Str. Eugen de Savoya 18. (4356)

##### Négy szobás

lakás, irodának is alkalmas, az I. kerület központjában, kiadó. Erdeklődni Dr. Gyulay ügyvédnél, I., Str. Eugen de Savoya 18. (4355)

##### Két szoba

konyhás lakás parkirozott kerti villában, I. kerület közelében, kiadó. Erdeklődni Dr. Gyulay ügyvédnél, Str. Eugen de Savoya 18. (4354)

##### Bérbeadó

hentes- és mészárosüzlet, műhellyel és lakással Lipován, piac téren. Ajánlatokat kérem „2000” jellegre a kiadóban leadni. (4389)

##### Különbejárattal

butorozott szoba, július 1-re, kiadó. Str. Mircea Voda 3. (4396)

##### 3 utcai

és egy 2 szobás modern udvari lakás, kiadó. Augusztus 1-re. III., Radulescu-utca 10. (4393)

##### Kiadó azonnalra

háromszobás modern lakás a IV. kerület legszébb és legcsendesebb utcájában. Ion Ghica utca 18. Ügynökök díjaztatnak. (4398)

#### Adás-vétel

##### Eladó

egy 12 lakásos, jól jövedelmező ház nagy telekkel. Közelebbit: Timisoara II., Str. Trei August 5. II. em. 5. Közvetítő díjaztatnak. (4339)

##### Férfiöltönyök

igen jó állapotban, olcsón eladók, IV., Ion Brătianu-utca 29 sz. III. em. 2. a. (4320)

##### Jégszekrény

jó állapotban, megvételre kerestetik. Bővebbet 23-33 telefonszám alatt. (4392)

### Ha szép akar lenni

Használjon RULKA-fele liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant, liliompudert három színben. Kapható kizárólag a Városi Gyógyszertárban a „Fekete Sasor” I., Piața I. C. Brătianu

##### Kis Fiatautó

tipus 509, general javítással, négy üléses, eladó. IV., Str. Brătianu 20. Telefon: 3-92. (4371)

##### Eladó

egy kis plató-kocsi, IV., Budai Deleanu 5, kovácsnál. (4352)

##### Jégszekrény

2 ajtós, háztartás részére, javítható állapotban, igen olcsón eladó. Megtekinthető délután 5 óráig. IV., Ion Brătianu-utca 29 sz. III. em. 2. ajtó. (4386)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari szaklapja a

### Gazeta Restauratorilor și Hotelierilor Vendéglősök és Szállodások Lapja

Timisoara I., Strada Caruso 3 megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

#### Különléte

##### Sorsjegyek

a Román Allami Osztalysorsjáték első osztályához már megérkeztek és kaphatók a közismert szerencsés számokkal rendelkező M a r c h-traffikban, Timisoara Piața Kiüti No. 1. Diszkreció biztosítja. Sorsjegyek árai: 1/4 Lei 200.—, 1/2 Lei 400.—, 1/1 Lei 800.— Vidékre pénz előre való beküldése plus 8.— lei portó melléklése mellett küldök. (4366)

##### Olcsón

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Ádám Willwerth. (4382)

##### Hölgyek figyelmébe!

Harisnyaszem felszedést pontosan és olcsón vállalok. II., Str. Tigruului 18. Utcái lakás, utolsó ajtó. (252)

##### Elveszett

Ardelean Marioara piros igazolványa. Megtálalója felkértem, a rendőrségen adja le.

### Magyar könyvjutalások!

A Déli Hírnapló előfizetőinek kedvezmény!

Aszlányi: Előszó a házassághoz  
Barabás: Gazdátlan asszony  
Fallada: Repülő irnok  
Gulácsy: Förfeteg  
Halász: Öt világrész magyar vándorai  
Illyés: Puszták vége  
Kruif: Az éhség legyőzői  
Megyery: A szerelem a szerelmeseké  
Nagy: Budapest nagykévéház  
Nagyiványi: Moszkvai lányok  
Somogyvári: És mégis élünk  
Szilárd: szép vagy diákélet  
Szönyi: Telihold  
Vaszary: Vigyázz, ha jön a nő  
Zsofi: A dunaparti nő

Könyvnapi áron kaphatók a

### CULTURA

könyvkereskedésében

Timisoara IV., Bulev. Carol 16.

Telefon: 15-07